

SPORT FERN KILAR

1:5,6/600





Dieses einzigartige Objektiv ist zur Verwendung an Kleinbildkameras bestimmt und besteht aus zwei kostbaren Linsen, die zu einem vorzüglichen Hochleistungs-Achromaten mit feinsten Brillanz, Auflösung und Farbkorrektur zusammengefaßt sind. Charakteristisch sind die großen, gut lesbaren Skalen, die Kennzeichnung der Rot-Markie für den Bereich der Infrarot-Strahlen und die weichgriffigen Gummirindeln. Zahlreiche Photo-Experten, Filmleute, Forschungsreisende, Jäger und Wissenschaftler sind begeisterte Besitzer dieses Objektivs.

This unique lens is designed for use with 35 mm cameras. It consists of two critically corrected lens elements that form a top-quality achromat providing a maximum of brilliance, resolution and colour correction. The large and easily legible scales, depth of field indication, the red index for infra red exposures and the non-slip control rings are characteristic design features. Numerous expert photographers, cinematographers, explorers, hunters and scientists are enthusiastic owners of this superb lens.

Cet objectif, unique dans ce genre est destiné à être employé avec des caméras petit format et se compose de deux lentilles très coûteuses et qui sont montées sur un achromate de très haute performance - avec une brillance, un piqué et une correction chromatique des plus parfaits. On peut remarquer de très grandes et très lisibles échelles, le repère rouge très précis pour les réglages en prise de vue infrarouge, les bagues de protection en caoutchouc souple. Nombre de photographes professionnels, gens de cinéma, explorateurs, savants, chasseurs, sont les propriétaires enthousiastes et satisfaits de cet objectif.

GEBRAUCHSANLEITUNG

Die Entfernung wird an den beidseitig angebrachten Drehknöpfen ① eingestellt. Für die Feineinstellung ist der beigelegte Einstellhebel ② in den linken oder rechten Drehknopf ① einzuschrauben. Der spürbare Anschlag in den Endstellungen der Entfernungseinstellung ① kann nach beiden Richtungen überdreht werden. Dabei tritt eine Rutschkupplung in Tätigkeit, mittels dieser der Einstellhebel ② in jede gewünschte Arbeitsstellung gebracht werden kann. Zum Einstellen der Vorwahlblende ③ ist der Blendenring ④ auf die größte Öffnung zu drehen und festzuhalten. Sodann wird der rote Punkt des Vorwahlringes ⑤ auf die gewünschte Blende ⑥ eingewetzt. Nun kann die Blende auf den vorgewählten Wert geschlossen werden. Ein Stativ kann in die Stativsockel ⑦ eingeschraubt werden. Der Adapter ⑧ mit dem eingesteckten Filterhalter ⑨ wird mittels des Überwurfringes ⑩ am Objektivrückteil befestigt. Die Kamera ist am Adapter ⑧ auf Hoch- und Querformat schwenkbar. Zum Zwischenschrauben eines Glasfilters ist die Sonnenblende ⑪ abdraubarbar.

INSTRUCTIONS

The distance can be conveniently set with a focusing knob ① on either side. For critical focusing, use the detachable lever ②, which can be secured on the focusing knob ①, either on the left or the right side. The resistance felt when the lever ② is turned all the way forward or backward may be overcome; a built-in slip clutch permits positioning the lever ② to the most convenient operating position. To preset the diaphragm ③, turn the preset ring ④ to the largest aperture so that it is opposite the lower red dot. While holding the f stop ring in this position,

turn the preset ring ④ until its red dot is opposite the desired f stop ⑥. The diaphragm may now be fully opened or closed to the preselected f stop. A tripod could be screwed into the tripod socket ⑦. The adapter ⑧ permits the camera to be turned vertically or horizontally. Detachable sunshade ⑨ to insert glass filter.

MODE D'EMPLOI

Les distances peuvent facilement être réglées à l'aide du bouton de mise au point ① placé de chaque côté. Pour les mises au point plus délicates, utilisez le levier détachable ② qui peut être attaché soit sur la gauche soit sur la droite du bouton de mise au point ①. La résistance éprouvée lorsque le levier ② est tourné complètement en avant ou en arrière peut être surmontée, un système d'embrayage à l'intérieur de l'objectif permet de positionner le levier ② à la position d'opération la plus pratique. Pour mettre au point le diaphragme à l'avance ③, tournez la bague de commande du diaphragme ④ jusqu'à la plus grande ouverture possible, de manière à ce qu'elle coïncide au repère rouge placé à la partie inférieure. Tout en gardant la bague de commande du diaphragme dans la même position, tournez la bague ⑤ déjà mise au point jusqu'à ce que son trait de repère rouge coïncide avec l'ouverture désirée ⑥. Le diaphragme peut maintenant être complètement ouvert ou fermé aux positions choisies. Un trépied pourrait être vissé à l'objectif à l'aide de l'emboîture prévue ⑦. L'adaptateur ⑧ avec le porte filtre ⑨ construit à l'intérieur de l'objectif peuvent être attachés à l'objectif au moyen d'une bague de verrouillage filetée ⑩. Cet adaptateur: ⑧ permet à la camera de pouvoir être pivotée verticalement ou horizontalement. Un parasoleil ⑨ détachable peut être utilisé pour insérer le filtre.



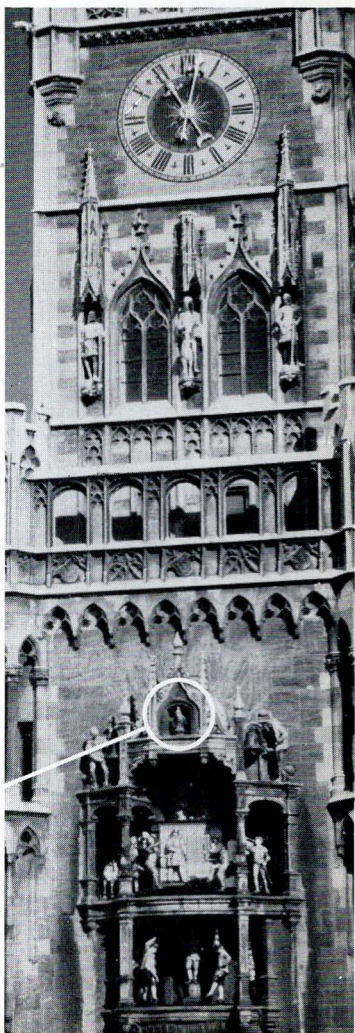
50 m



10 m



80 m



Makro-Kilar 2,8/40 mm 80 m



SPORT-FERN-KILAR 1:5,6/600

Technische Daten	Specifications	Caractéristiques	
Linsen	number of lens elements	lentilles	2
Einstellbereich (Entferungsangabe bis Filmebene)			
Focusing range (distance to film plane) Portée d'orientation (indication de la distance jusqu'au niveau du film)			$\infty - 12$ m
Bildwinkel	format angle	angulaire de la photo	4°
Kleinste Blende			
Smallest aperture Diaphragmes les plus petits			45
Filter-Befestigungsgewinde			
Lens mount thread Pas resséré des filtres			M 132×1
Durchmesser	Diameter	Diamètre	146 mm
Länge mit Deckel			
Length with lens cap Longueur avec couvercle			650 mm
Gewicht	Weight	Poids	4000 g

DEUTSCHE ZOOMAR CORPORATION
ZWEIGNIEDERLASSUNG MUENCHEN

8023 Großhesselohe · An der Isar 4 · Tel. (08 11) 79 41 98/79 42 77

96 (36) 5169 HE FIRMA Dr. K. HEYNDERICKX Printed in West-Germany

HUGO DE GROOTSTRAAT 9 - DEN HAAG